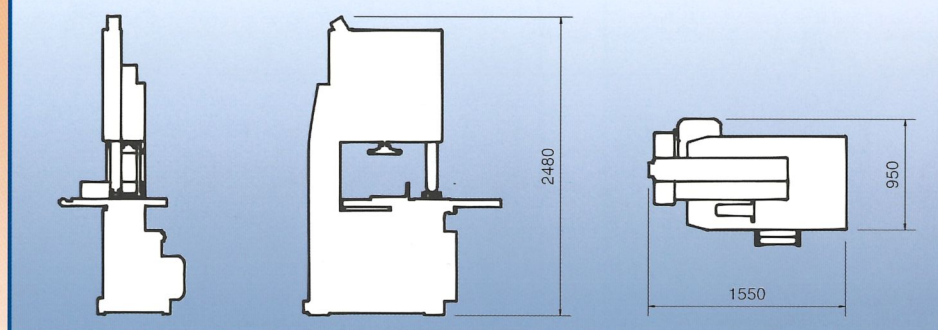


R 800

SEGA A NASTRO INDUSTRIALE · SCIE À RUBAN INDUSTRIELLE
INDUSTRIAL BAND RESAW · INDUSTRIE-TRENNBANDSÄGE

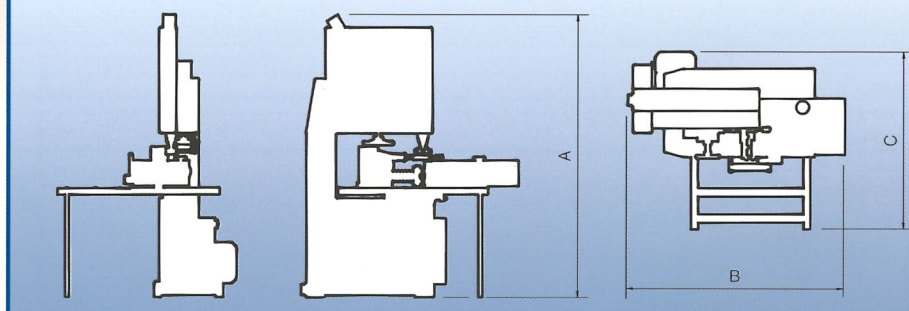
MISURE D'INGOMBRO · DIMENSIONS HORS TOUT · OVERALL
DIMENSIONS · AUßENABMESSUNGEN

R 800



R 800

CON REFENDINO · AVEC DEDOUBLEUR · WITH FEEDER · MIT VORSCHUBAPPARAT



	R 800 + RSA 235	R 800 + RVP 200	R 800 + RA 210	R 800 + RA 150
A	2370	2370	2370	2370
B	1905	1550	1550	1550
C	1900	2220	1900	1900



MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO

Centauro S.p.A. - 41010 Limidi (Modena) Italy - Via Carpi Ravarino, 87 - Tel. 059 855411 - Fax 059 561109
e-mail: centauro@centaurospa.it - <http://www.centaurospa.it>

R 800

SEGA A NASTRO INDUSTRIALE
SCIE À RUBAN INDUSTRIELLE
INDUSTRIAL BAND RESAW
INDUSTRIE-TRENNBANDSÄGE



MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO

R 800

SEGA A NASTRO INDUSTRIALE
SCIE À RUBAN INDUSTRIELLE
INDUSTRIAL BAND RESAW
INDUSTRIE-TRENNBANDSÄGE

CARATTERISTICHE

La R800 è una sega a nastro a lama larga espressamente concepita e strutturata per essere equipaggiata con unità di avanzamento meccanico dei pezzi.

Dimensionata per sopportare la notevole potenza del motore principale e le elevate velocità di taglio, utilizza lame di 80 mm di larghezza.

Il basamento è costruito in lamiera di acciaio elettrosaldato.

I volani a disco in ghisa sono di grosso spessore per garantire una grande regolarità di funzionamento e ruotano su cuscinetti a tenuta stagna.

Quello inferiore ha inoltre la fascia esterna notevolmente rinforzata che gli conferisce maggiore inerzia senza peraltro sollecitare eccessivamente la lama in fase di avviamento e frenatura. Per migliorare ulteriormente la regolarità di funzionamento, essi vengono rettificati sulla fascia di contatto con la lama e accuratamente equilibrati.

CARACTERISTIQUES

La R800 est une scie à ruban à lame large spécialement étudiée et structurée pour être équipée avec unités d'avancement mécanique des pièces.

Ses dimensions lui permettent de supporter la puissance considérable du moteur principal et les vitesses élevées de coupe en utilisant des lames de 80 mm de largeur.

Le bâti est construit en tôle d'acier électrosoudée.

Les volants à disque en fonte sont très épais pour garantir une grande régularité de fonctionnement et tournent sur des roulements étanches.

Le volant inférieur a la bande externe renforcée, ce qui lui confère une plus grande inertie sans trop solliciter la lame en phase de démarrage et de freinage.

Pour améliorer encore plus le fonctionnement, la bande de contact des volants avec la lame est rectifiée et ils sont soigneusement équilibrés.

MAIN FEATURES

The R800 is a heavy-duty bandsaw with a wide blade, expressly designed, structured and sized to be equipped with a mechanical work-piece feeding unit.

It is dimensioned to withstand the high power of the main motor and the high cutting rate, and can accept sawblades of 80 mm width.

The robust frame is made of electric-welded sheet steel. The cast-iron disc flywheels are very thick to ensure the maximum efficiency and they turn on dustproof ballbearings for total protection.

The bottom one, in addition, has a considerably reinforced outer band which gives it greater inertia without putting too much strain on the sawblade when starting up and braking.

To further improve operating evenness, they are ground on the band in contact with the blade and are accurately balanced.

HAUPTMERKMALE

Die R800 ist eine Breitbandsäge, die speziell für die Ausrüstung mit mechanischen Werkstückvorschubvorrichtungen entwickelt, bemessen und hergestellt wurde.

Ausgelegt um die erhebliche Leistung des Hauptmotors und die gehobene Schnittgeschwindigkeiten auszuhalten, ist sie imstande Blätter mit einer Breitenabmessung von 80 mm aufzunehmen. Der Maschinenständer besteht aus elektrogewweißtem Stahlblech.

Die besonders starken Scheibenräder sind aus Gusseisen, was einen gleichmäßigen Betrieb garantiert. Dichte Lager schützen sie vor Staub. Das untere Rad besitzt eine verstärkte Fläche, die ihm eine bessere Schwingkraft verleiht, ohne jedoch das Sägeblatt während des Anlaufens und des Abbremsens übermäßig zu belasten.

Um die Gleichmäßigkeit des Betriebes weiters zu verbessern, werden die Räder auf der Kontaktfläche mit dem Sägeblatt geschliffen und korrekt ausgewuchtet.



R 800

SEGA A NASTRO INDUSTRIALE
SCIE À RUBAN INDUSTRIELLE
INDUSTRIAL BAND RESAW
INDUSTRIE-TRENNBANDSÄGE

UNA MACCHINA DI MASSIMA SOLIDITÀ DALLE PRESTAZIONI ECCEZIONALI

UNE MACHINE D'UNE SOLIDITE REMARQUABLE ET AUX PERFORMANCES EXTRAORDINAIRES



EINE SEHR SOLIDE MASCHINE DIE BESTE LEISTUNG GARANTIERT

A VERY ROBUST MACHINE WITH EXCEPTIONAL PERFORMANCE



R 800

SEGA A NASTRO INDUSTRIALE
SCIE À RUBAN INDUSTRIELLE
INDUSTRIAL BAND RESAW
INDUSTRIE-TRENNBANDSÄGE

UNA MACCHINA DALLA LINEA
INCONFONDIBILE E DI ASSOLUTA
SICUREZZA PER L'OPERATORE

UNE MACHINE A LA LIGNE INCOMPARABLE
ET D'UNE SECURITE ABSOLUE POUR
L'OPERATEUR



A MACHINE WITH UNIQUE DESIGN AND
COMPLETE OPERATOR SAFETY

EINE MASCHINE VON UNVERGLEICHBAREM
DESIGN
UND ABSOLUTER SICHERHEIT FÜR DEN
BENUTZER



R 800

SEGA A NASTRO INDUSTRIALE
SCIE À RUBAN INDUSTRIELLE
INDUSTRIAL BAND RESAW
INDUSTRIE-TRENNBANDSÄGE

EQUIPAGGIAMENTO STANDARD

- Avviatore stella-triangolo automatico. (avviatore manuale in versione non CE)
- Frenatura pneumatica dei volani. (frenatura a pedale in versione non CE)
- Salvamotore.
- Pulsante di emergenza anteriore e posteriore. (solo anteriore in versione non CE)
- Rulli frontali di entrata pezzo con cavo di emergenza. (previsto solo per versione CE con Refendino)
- Micro di sicurezza sugli sportelli. (solo in versione non CE)
- Micro di sicurezza sul freno a pedale. (solo in versione non CE)
- Piano di lavoro in acciaio inclinabile max. 15°.
- Guidalama superiore e inferiore a tasselli.
- Cremagliera a frizione e protezione telescopica della lama.
- Raschiatori sui volani.
- Indicatore di tensione lama.
- Feltro per pulitura e raffreddamento lama.
- Lama in acciaio pronta all'uso.

OPZIONALI A RICHIESTA

- Motore maggiorato di HP 20.
- Basamento in esecuzione sinistra.
- Lama stellata pronta all'uso (5530x80x0,8 mm).
- Avviatore stella-triangolo automatico (già compreso nella R800 a norme CE).
- Frenatura pneumatica dei volani (già compreso nella R800 a norme CE).
- Inclinazione piano a 45° (non disponibile per versione CE).

STANDARD EQUIPMENT

- Automatic star-delta starter. (manual starter for Non-CE version)
- Pneumatic wheel braking. (footbrake for Non-CE version)
- Motor protection switch.
- Front and rear emergency push-button. (only front for Non-CE version)
- Front infeed rollers with emergency protection cable. (only supplied for CE-version with Feeder)
- Safety micro-switches to doors.
- Safety micro-switch to footbrake. (only for Non-CE version)
- Steel-table, tilting upto 15°.
- Top and bottom guide with wooden blocks.
- Friction rack-pinion and telescopic blade guard.
- Cleaning scrapers on wheels.
- Sawblade tension indicator.
- Sawblade cleaning felt with diesel-oil tank.
- Steel sawblade ready for use.

OPTIONAL

- Uprated motor 20 HP.
- Machine frame in left-hand execution.
- Stellite sawblade ready for use (5530x80x0,8 mm).
- Automatic star-delta starter (already included in the R800 CE-execution).
- Pneumatic braking system of fly-wheels (already included in the R800 CE-execution).
- Tilting table up to 45° (except CE version).

EQUIPEMENT STANDARD

- Demarreur étoile-triangle automatique. (démarréur manuel en version non CE)
- Freinage pneumatique des volants. (frein à pédale en version non CE)
- Disjoncteur de protection du moteur.
- Poussoir d'arrêt d'urgence sur le devant et à l'arrière de la machine. (seulement antérieur en version non CE)
- Rouleaux frontaux d'entrée de la pièce avec câble d'arrêt d'urgence. (prevu seulement pour version CE avec dedoubleur)
- Micro-interrupteurs de sécurité sur les portes. (seulement en version non CE).
- Micro-interrupteur sur le frein à pédale. (seulement en version non CE).
- Table de travail en acier inclinable jusqu'à 15°.
- Guidelame supérieur et inférieur avec tasseaux.
- Cremaglière à friction et protecteur télescopique de la lame.
- Raclours de nettoyage sur les volants.
- Indicateur de tension de la lame.
- Feutre pour nettoyage et refroidissement de la lame.
- Lame en acier prête à l'usage.

OPTIONS SUR DEMANDE

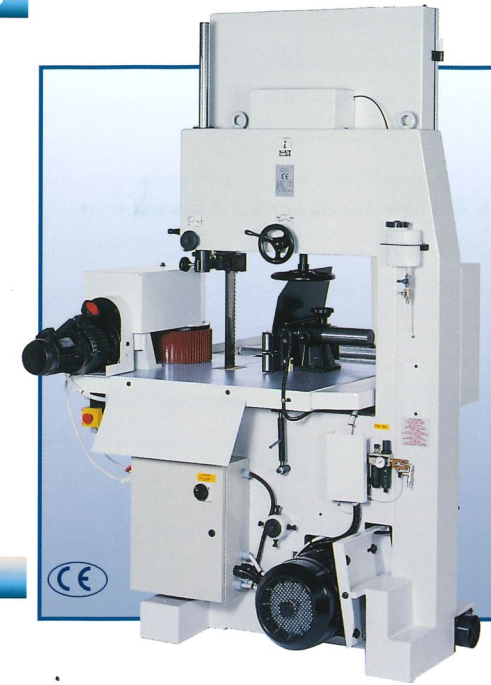
- Moteur plus puissant de 20 CV.
- Bâti de la machine en version gauche.
- Lame stellée prête à l'usage (5530x80x0,8 mm).
- Demarreur étoile-triangle automatique (déjà compris pour R800 à normes CE).
- Freinage pneumatique des volants (déjà compris pour R800 à normes CE).
- Inclinasion de la table à 45° (non disponible pour version CE).

STANDARD AUSTRÜSTUNG

- Automatische Stern-Dreieckschaltung. (Manuell f. Modell ohne CE-Bescheinigung)
- Pneumatische Radbremsung. (Pedalbremse f. Modell ohne CE-Bescheinigung)
- Motorschutzschalter.
- Vorder- und Hinternottaste. (Nur eine Vordernottaste f. Modell ohne CE-Bescheinigung)
- Front-Rollen für Werkstückzufuhr mit Notkabel. (nur f. Modell in CE-Ausf. mit Vaorschubapparat)
- Mikroschalter auf den Türen.
- Mikroschalter auf der Pedalbremse. (nur f. Modell ohne CE-Bescheinigung)
- Schwenkbarer Tisch bis 15°.
- Obere und untere Blattführung mit Holzdübeln.
- Zahngetriebe zur Regulierung der oberen Blattführung und Teleskop-Blattschutz.
- Reinigungsschabern auf den Rädern.
- Blattspannungsanzeiger.
- Schmiereinrichtung zur Reinigung und Kühlung des Sägeblattes.
- Gebrauchsfertiges Stahl-Sägeblatt.

SONDERZUBEHÖR AUF ANFRAGE

- Verstärkter Motor 20 PS.
- Maschinenständer in Linksausführung.
- Gebrauchsfertiges Stellite-Sägeblatt (5530x80x0,8 mm).
- Automatischer Stern-Dreieckschalter (bei R800 in CE-Ausf. bereits einbegriffen).
- Pneumatische Bremsung der Schwungräder (bei R800 in CE-Ausf. bereits einbegriffen).
- Schwenkbarer Tisch bis 45° (nicht lieferbar für die CE Ausführung).



R 800

SEGA A NASTRO INDUSTRIALE
SCIE À RUBAN INDUSTRIELLE
INDUSTRIAL BAND RESAW
INDUSTRIE-TRENNBANDSÄGE

DATI TECNICI / DONNEES TECHNIQUES	R 800
Diametro dei volani / Diamètre des volants	800 mm
Max. altezza di taglio / Hauteur max. de coupe	400 mm
Max. larghezza di taglio / Largeur max. de coupe	780 mm
Max. larghezza della lama / Largeur max. de la lame	80x0,8 mm
Max. e min. lunghezza della lama / Longueur max. et min. de la lame	5530 / 5380 mm
Velocità dei volani / Vitesse des volants	680 giri/min. / T.P.M.
Velocità lama / Vitesse de la lame	28,5 mt/sec.
Altezza piano da terra / Hauteur de la table au-dessus du sol	950 mm
Dimensioni piano / Dimensions de la table	1060x800 mm
Inclinazione piano / Inclinaison de la table	15°
Potenza motore / Puissance du moteur	11 kW = 15 HP/CV
Bocche di aspirazione / Bouches d'aspiration	Nr. 2 Ø 100 / 120 mm
Portata richiesta per impianto di aspirazione (per velocità dell'aria 20 mt./sec.) Débit demandé pour l'installation d'aspiration (pour vitesse de l'air 20 mt./sec.)	1430 m ³ / h
Pressione di esercizio freno pneumatico / Pression de service frein pneumatique	6-8 bar
Peso netto / Poids net	700 kg
Peso lordo (gabbia) / Poids brut (hulier)	820 kg
Peso lordo (cassa) / Poids brut (caisse)	900 kg
Dimensioni imballo / Dimensions d'emballage	2500x1100x1730 mm
Livello di rumorosità al posto operatore / Niveau du bruit au poste de l'opérateur	81.6 dB (A)

TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN	R 800
Diameter of flywheels / Durchmesser der Schwunräder	800 mm
Max. height of cut / Max. Schnitthöhe	400 mm
Max. width of cut / Max. Schnittbreite	780 mm
Max. blade width / Max. Blattbreite	80x0,8 mm
Max. and min. blade length / Max. und min. Blattlänge	5530 / 5380 mm
Wheels speed / Räderdrehzahl	680 U.P.M. / R.P.M.
Blade speed / Blattgeschwindigkeit	28,5 mt/sec.
Height of table from floor / Tischhöhe vom Fußboden	950 mm
Table size / Tischgröße	1060x800 mm
Table inclination / Tischneigung	15°
Motor power / Motorleistung	11 kW = 15 HP/PS
Sawdust hoods / Absaughauben	Nr. 2 Ø 100 / 120 mm
Required capacity for extraction system (for air speed 20 mt./sec.) Notwendige Leistungsfähigkeit für die Absauganlage (für Luftgeschwindigkeit 20 mt./sek.)	1430 m ³ / h
Working pressure of pneumatic brake / Betriebsdruck der Pneum. Bremse	6-8 bar
Net weight / Nettogewicht	700 kg
Gross weight (crate) / Bruttogewicht (Verschlag)	820 kg
Gross weight (case) / Bruttogewicht (Kiste)	900 kg
Packing sizes / Verpackungsabmessungen	2500x1100x1730 mm
Noise level at operator position / Schalldruckpegel am Arbeitsplatz	81.6 dB (A)

ediz. 2005/06

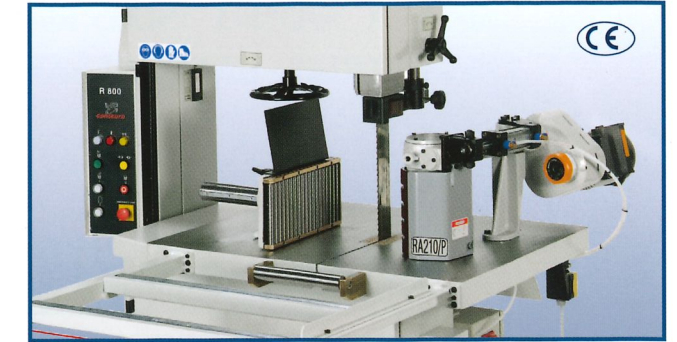
Illustrazioni, caratteristiche e dati tecnici non sono impegnativi per il costruttore.

R 800

IN ABBINAMENTO CON REFENDINI CENTAURO (nuova versione)
EN ACCOUPLEMENT AVEC LES DEDOUBLEURS CENTAURO (nouvelle version)
COMBINED WITH CENTAURO FEEDERS (new version)
VERBUNDEN MIT CENTAURO VORSCHUBAPPARATEN (neue Ausführung)



RA210: apertura manuale / ouverture manuelle
manual opening / handbetätigte Öffnung



RA210/P: apertura pneumatica / ouverture pneumatique
pneumatic opening / pneumatische Öffnung



RA150: apertura manuale / ouverture manuelle
manual opening / handbetätigte Öffnung



RSA235: autocentrante ad apertura pneumatica / à centrage automatique et ouverture pneumatique
pneumatically-operated self-centring feeder / Selbstzentrierapparat, pneumatisch betätigt

DATI TECNICI / DONNÉES TECHNIQUES TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN		RA 150	RA 210 RA210/P	RVP200	RSA235
Altezza rullo di traino / Hauteur du rouleau d'entraînement Height of feeding roller / Höhe der Vorschubrolle	mm.	n° 2x40 adjustable	235	160	180
Diametro del rullo / Diamètre du rouleau Roller diameter / Rollendurchmesser	mm.	175	175	240	N° 3 x 85
Altezza squadra a rulli / Hauteur du guide à rouleaux Height of rollers fence / Höhe des Rollenanschlages	mm.	200	200	160	200
Lunghezza squadra a rulli / Longueur du guide à rouleaux Length of rollers fence / Länge des Rollenanschlages	mm.	320	420	420	470
Apertura max. rullo-lama / Ouverture max. du rouleau à la lame Max. roller-blade clearance / Max. Rollenöffnung vom Blatt	mm.	200	200	200	120
Apertura max. squadra-lama / Ouverture max. du guide à la lame Max. fence-blade clearance / Max. Anschlagöffnung vom Blatt	mm.	200	200	200	120
Max. altezza di taglio in autocentrante / Hauteur max. de coupe en centrage automatique Max. cutting height with self-centring device / Max. Schnitthöhe in Selbstzentrierausführung	mm.	-	-	-	230
Potenza motore / Puissance du moteur Motor power / Motorstärke	Kw	0,37	0,55	0,55	0,37
Velocità di avanzamento / Vitesses d'avance Roller feed speeds / Vorschubgeschwindigkeit der Rolle	50 Hz mt/min.	1-1,5-1,5-2,6-3 4,4-5-5,5-8,8-11	-	-	-
Velocità di avanzamento variabile / Vitesse d'avance variable Variable feed speed rate / Stufenlose Vorschubgeschwindigkeit	mt/min.	-	1 ÷ 15	1 ÷ 21	0 ÷ 40
Pressione di esercizio / Pression de service Operating pressure / Betriebsdruck	bar	-	3 ÷ 5 *	3 ÷ 5	3 ÷ 5
Peso netto / Poids net Net weight / Netto Gewicht	Kg	60	85	75	180

A RICHIESTA / SUR DEMANDE / ON REQUEST / AUF ANFRAGE

Rullo di traino rivestito in gomma per RA150, RA210, RVP200 / Rouleau d'entraînement recouvert de caoutchouc pour RA150, RA210, RVP200
Rubber-covered drive roller for RA150, RA210, RVP200 / Gummibeschichtete Vorschubrolle für RA150, RA210, RVP200

Esecuzione sinistra (opposta a quella illustrata) / Exécution gauche (opposée à celle qui est illustrée)
LH version (opposite to that shown) / Linksseitige Ausführung (spiegelbildlich gegenüber der abgebildeten Vorschubeinheit)

Canotto prolungato dello squadra per RA150, RA210, RVP200 / Cylindre prolongé du guide à rouleaux pour RA150, RA210, RVP200
Extended fence rod for RA150, RA210, RVP200 / Verlängerte Anschlagspinole für Modell RA150, RA210, RVP200

* solo per RA210/P / exclusivement pour RA210/P / for RA210/P only / nur für RA210/P



Illustrazioni, caratteristiche e dati tecnici non sono impegnativi per il costruttore.